

Lễ Giáng Sinh & Tết Dương Lịch Năm 2010

﴿عيد رأس السنة الميلادية: عيد الكريسمس ٢٠١٠م﴾

[Tiếng Việt – Vietnamese – فيتنامي]

**Muhammad U'mar Al-Barokaty**

**Dịch Thuật: Abu Hisaan Ibnu Ysa**

2009 - 1431

Islamhouse.com

﴿عيد رأس السنة الميلادية: عيد الكريسمس ٢٠١٠م﴾  
(باللغة الفيتنامية)

محمد عمر البركاتي

ترجمة: محمد زين بن عيسى

2009 - 1431

islamhouse.com

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين ... والصلاة والسلام على خير المرين نبينا محمد وعلى آله وصحبه

أجمعين.

Alhamdulillah, tạ ơn Allah Đấng Chúa Tể của vũ trụ và muôn loài... cầu xin bình an và phúc lành cho Nabi Muhammad của chúng ta, vị thầy hoàn hảo cùng gia quyến và tất cả bằng hữu của Người.

\* Các bạn sẽ nghĩ sau về những bài báo và tạp chí đăng rất nhiều bài viết của những người vô kiến mà lại nói về tình hình của cộng đồng ?

\* Sẽ viết như thế nào các sự kiện xảy ra sau những ngày lễ tết của người Thiên Chúa giáo lễ Giáng Sinh (Noel) và tết dương lịch ?

\* Theo thường lệ người Thiên Chúa sẽ mời gọi phần đông người Muslim tham gia lễ hội của họ nhằm làm phai mờ đi Islam trong lòng người Muslim và để Islam ngày càng bị thay đổi hơn... đồng thời muốn nói với thế giới rằng họ những người Thiên Chúa giáo đã tháo được gông xiềng phân giai cấp... để được mọi người hài lòng về họ.

\* Từ đó, họ cho rằng những người Muslim nào ngăn cản người Muslim khác tham gia vào các lễ hội của họ là những người cực đoan, không bố, xâm phạm quyền tự chủ và đoàn kết dân tộc !

\* Họ không bắt lực trong việc dựng nên những Fatawa (câu giải đáp) giả dối rằng giáo lý Islam cho phép tham gia tổ chức lễ hội cùng với người Kafir (người ngoại đạo), họ nói dối cả ngàn lần như thế để đánh lạc đức tin người Muslim rằng Islam chỉ là tôn giáo trừu tượng hóa và liên kết những gì có trước mà thôi. Đối với những người chống đối hay không đồng tình cho người Muslim khác tham gia lễ tết của họ không được phép đụng chạm đến tính dân chủ của người khác hoặc nhằm chọc tức người Muslim cương nghị chính trực. Họ những người Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo vui vẻ trên nước mắt và xương máu của người Muslim trong các cuộc chiến tranh tư tưởng tôn giáo như đã xảy ra trên Afganistan .v.v.

\* Chỉ biết than van với Allah về hoàn cảnh của cộng đồng Islam về sự hài lòng thỏa mãn của họ về các thông tin truyền thông, các trường đại học, trường cao đẳng của người Thiên Chúa giáo và rồi luôn tay giúp đỡ họ, tặng họ các tràn pháo tay chúc mừng...

\* Họ đưa ra những khẩu hiệu rằng phải tiến bộ, phải văn minh, phát triển cả các biểu ngữ: chung sống hòa bình, tình anh em của con người, thế giới trật tự mới, toàn cầu hóa và hiện đại hóa đất nước và rất nhiều biểu ngữ khác.

\* Với khối hành động đó nhằm ngăn chặng sự phát triển tôn giáo của Muhammad ﷺ để dụ người Muslim đi theo đường lối kẻ thù của Allah trong mọi việc làm dù nhỏ hay lớn để rồi áp dụng đường lối đó vào giáo lý và cả nghi thức tôn thờ trong khi Allah đã phán rằng:

قَالَ تَعَالَى: ﴿وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا﴾  
المائدة: ٤٨

﴿Và (Người Muhammad) chớ có làm theo ý muốn của họ (người Kafir) rồi bỏ đi chân lý được mặc khải cho Người. TA đã qui định cho từng (Rosul) trong các người một hệ thống luật pháp và một lẽ lối nhất định﴾ Al-Ma-i-dah: 48.

Allah phán ở chương khác:

قَالَ تَعَالَى: ﴿لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ﴾ الحج: ٦٧

﴿Và mỗi cộng đồng TA (Allah) đã qui định cho họ một nghi thức (tết) dành riêng cho họ﴾ Al-Haj: 67.

\* Quả thật, việc tổ chức mừng ngày Giáng Sinh cùng với người Thiên Chúa giáo và tết dương lịch hoặc tham gia vào các biểu hiệu tôn giáo của họ, vui vẻ cùng họ là điều rất nguy hiểm và ảnh hưởng rất lớn về đức tin của người Muslim, trong khi Nabi ﷺ nói:

قَالَ ﷺ: ((مَنْ تَشَبَهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ)) رواه أبو داود.

"Ai bắt chước theo nhóm nào đó thì y thuộc về nhóm người đó."  
Hadith do Abu Dawud ghi lại.

\* Ngày nay thế giới như thể người trong một ngôi làng duy nhất vì sự hiện đại của thông tin truyền thông và sự qua lại của người Muslim và Kafir với nhau như việc học hỏi, du lịch, thương mại...

\* Là người Muslim cần phải có kiến thức về sự lợi hại trong việc tham gia đó để biết sợ, biết tránh xa nó và biết bảo vệ bản thân và tôn giáo, như ông Huzaifah ﷺ đã lo sợ:

قال حذيفة ﷺ: ((كَانَ النَّاسُ يَسْأَلُونَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ عَنِ الْخَيْرِ، وَكُنْتُ أَسْأَلُهُ عَنِ الشَّرِّ-  
مُخَافَةً أَنْ يُدْرِكَنِي))

Ông Huzaifah ﷺ nói: "Trước kia, mọi người toàn hỏi Rosul ﷺ về điều tốt chỉ có tôi thì hỏi người về điều xấu sợ rằng mình vấp phải."

\* Những người Do Thái giáo, Thiên Chúa giáo và những kẻ đạo đức giả khoác lớp áo Islam trong lòng trăm vạn lần không muốn Islam còn nguyên như nguyên thủy của nó. Đối với chúng ta là người Muslim phải đương đầu với những điều kể trên nhưng không phải bằng súng đạn mà bằng sự tìm hiểu học hỏi những kiến thức đúng thật về Islam để có

được những bằng chứng xác thực để giúp bản thân đầu tiên và kế tiếp là giúp cho những người Muslim khác hiểu rõ về sự lầm lạc, sự hiểu lầm... để tôn giáo Islam trở về trạng thái cũ.

### - Lễ Giáng Sinh là gì ?

\* Vào ngày 25 tháng 12 dương lịch hằng năm người Thiên chúa giáo tổ chức lễ hội gọi là ngày tưởng nhớ ngày trào đời của Nabi Ysa (Thiên Chúa gọi là Giêsu), họ có những biểu hiệu và nghi thức tôn thờ dành cho ngày hôm đó, và từ đó vị Thánh Nicolas trở thành biểu tượng cho việc phân phát quà trong ngày tết ở các nước Âu châu sau khi được vị Giáo Hoàng thay thế Thánh Nicolas chủ trì buổi lễ hội, đặc biệt là phát quà cho trẻ em... với những biểu hiệu và nghi thức đó ảnh hưởng rất lớn đến người Muslim, các món quà của Giáo Hoàng được loan truyền khắp mọi nơi trong các cửa tiệm, các quầy hàng trên đất nước Islam, có biết bao các món quà đó có mặt trong nhà người Muslim (hãy tìm xem trong nhà các bạn có không ?) và biết bao trẻ nhỏ Muslim biết đến món quà Noel đó nhưng lại hoàn toàn không biết gì về giáo lý bắt buộc hoặc các điều khuyến khích của hai ngày lễ tết Al-Fitr và Al-Odha đầy hồng ân của Islam. La hâu la và la qu wa ta il la bil lah.

### - Tết dương lịch là gì ?

Người Thiên Chúa giáo lấy đêm 31 tháng 12 là ngày đầu năm mới với những niềm tin và kỳ vọng vô lý kể cả trong các cuộc lễ hội của họ toàn là như thế. Với những niềm tin đó nhằm tạo nên một nền văn minh mới và để cho rằng họ là những người phát triển, những người văn minh rồi trở thành những kẻ đạo đức giả nhằm dẫn dắt cộng đồng Islam ta đi theo họ từng bước, từng bước một... đến khi biến đổi người Muslim bắt chước theo họ về tất cả mọi việc nhằm làm hài lòng những nhóm người da trắng mắt xanh.

\* Trong những niềm tin của họ là: ai uống được ly rượu cuối cùng trong chai rượu vào lúc hơn nửa đêm của đêm ấy sẽ trở thành người rất hạnh phúc.

رَوَى أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ الْمَدِينَةَ وَلَهُمْ يَوْمَانِ يَلْعَبُونَ فِيهِمَا فَقَالَ:

((مَا هَذَانِ الْيَوْمَانِ؟)) قَالُوا: كُنَّا نَلْعَبُ فِيهِمَا فِي الْجَاهِلِيَّةِ)) فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: ((إِنَّ

اللَّهُ قَدْ أَبْدَلَكُمْ بِهِمَا خَيْرًا مِنْهُمَا يَوْمَ الْأَضْحَى وَيَوْمَ الْفِطْرِ)) رواه أبو داود.

Ông Anas bin Malik رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ kể: khi Rosul ﷺ mới đến Madinah thấy họ (người Muslim) vui đùa trong hai ngày, nên nói: "**Đây là hai ngày gì đây ?**" Họ đáp: đây là hai ngày mà chúng tôi vui đùa trước khi vào Islam. Rosul ﷺ nói: "**Quả thật, Allah đã thay thế cho các người hai ngày khác tốt đẹp hơn rất nhiều đó là tết Al-Fitr và tết Al-Odha.**" Hadith do Abu Dawud ghi lại.

\* Shaikh Al-Islam Ibnu Taimiyah nói trong bộ sách Al-Iqtidó: "Thay thế điều gì là yêu cầu bỏ đi điều bị thay thế còn nếu điều được thay thế và điều bị thay thế tồn tại chung một chỗ thì sẽ không dùng hai từ thay thế." Hết.

\* Còn Hadith "Ai bắt chước theo nhóm nào đó thì y thuộc về nhóm người đó." Được Shaikh Al-Islam Ibnu Taimiyah giải thích trong bộ sách Al-Iqtidó (q1/tr 83) như sau: "Ngụ ý Hadith là cấm chúng ta (người Muslim) làm điều đơn giản nhất là bắt chước người Kafir nhưng bề ngoài Hadith thì thể hiện sẽ thành người Kafir đối với người bắt chước theo họ, giống như câu kinh:

Allah phán:

قَالَ تَعَالَى: ﴿وَمَنْ يَتَّخِذْ مِنْكُمْ مَثَلًا فَإِنَّهُ مِنْهُمْ﴾ المائدة: ٥١

«Và ai trong các người (Muslim) kết thân với họ (người Do Thái và Thiên Chúa giáo) thì là người của họ.» Al-Ma-i-dah: 51.

رَوَى عَنْ عُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ رضي الله عنه قَالَ: ((اجْتَنِبُوا أَعْدَاءَ اللَّهِ فِي عِيدِهِمْ))

Được truyền lại từ U'mar bin Al-Khottob رضي الله عنه ông nói: "Hãy tránh xa những kẻ thù của Allah trong ngày lễ tết của họ."

رَوَى عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو قَالَ: ((مَنْ بَنَى بِيْلَادِ الْأَعَاجِمِ وَصَنَعَ نَيْرُوزَهُمْ وَمِهْرَجَانَهُمْ وَتَشَبَّهَ بِهِمْ حَتَّى يَمُوتَ وَهُوَ كَذَلِكَ حَشَرَ مَعَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ))

Được truyền lại từ Abdullah bin A'mr ông nói: "Ai (người Muslim nào) sinh sống trên mảnh đất Kafir rồi tổ chức tết, lễ hội của họ và bắt chước giống như họ cho đến khi chết vẫn còn như thế thì y được phục sinh cùng với họ vào ngày tận thế."

\* Toàn thể học giả Ulama Islam thống nhất rằng cấm người Muslim tham gia vào các ngày tết của người Kafir đặc biệt là người Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo như được Shaikh Al-Islam Ibnu Taimiyah ghi trong bộ sách Iqtidó Al-Sirot Al-Mustaqim và Shaikh Ibnu Al-Qoiyim ghi trong quyển Ahkaam Ahliz Zimmah.

\* Shaikh Al-Islam Ibnu Taimiyah nói trong bộ sách Iqtidó q1/tr 454 về việc thống nhất của Ulama như sau:

1- Những gì nói trên là sự cảnh báo người Muslim về việc người Do Thái, Thiên Chúa và người thờ lửa vẫn còn sinh sống trên mảnh đất của người Muslim và đóng thuế thân cho người Muslim, họ tổ chức các lễ tết của họ nhưng không một ai ở thế hệ tiên nhân của người Muslim lại bắt chước làm theo họ hay tham gia cùng họ điều gì cả là bởi vì trong họ có điều cấm họ hành động như vậy nếu không có điều cấm này thì có rất nhiều người sẽ làm theo họ. Qua đó, chứng minh rằng chắc chắn phải có

điều gì đó cấm họ nên họ mới không làm thế và điều cấm đó tôn giáo Islam, đây là điều rất phù hợp và là yêu cầu.

2- Tất cả Sohabah và các giáo lý gia sau Sohabah thống nhất về điều kiện mà U'mar đưa ra về việc chấp nhận cho người Zimmah (người đóng thuế thân cho người Muslim) sinh sống trên đất Islam là cấm họ gồm cả người Do Thái và Thiên Chúa tổ chức hay thể hiện các ngày lễ tết của họ trên đất Islam. Một khi người Muslim thống nhất nhau cấm người Kafir tổ chức hay thể hiện ngày tết của họ thì làm sao người Muslim lại làm những việc đó được, chẳng lẽ hành động đó của người Muslim lại không bị cấm mạnh hơn người Kafir làm hay sao? Việc chúng ta cấm họ là bởi vì việc làm đó thể hiện điều vô lý, tội lỗi hoặc biểu hiện của tội lỗi. Với hai giả thuyết đó cấm người Muslim có hành động điên rồ ấy còn nêu các lễ tết của họ không gây ảnh hưởng gì đến với Islam mà chỉ thể hiện sự hùng mạnh của họ mà thôi và sẽ ra sao nếu người Muslim hành động như họ? Sẽ được nói thêm ở những phần tới đây, Insha Allah. Hết lời của Shaikh.

\* Shaikh Ibnu Al-Qoiyim nói trong bộ sách Ahkam Ahliz Zimmah q2/tr 722 như sau:

Trong chương giáo lý dự các lễ tết của người Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo, như đã biết họ không được phép tổ chức hay thể hiện các lễ tết của họ trên đất Islam. Qua đó, cấm cả người Muslim tham gia, tham dự hay giúp đỡ họ trong các lễ tết, điều này được tất cả học giả Ulama Islam thống nhất kể các học trò của bốn vị Ulama nổi tiếng của Islam cũng viết như thế trong sách của họ.

\* Còn các học giả Ulama thời nay thì nói như sau:

a) Shaikh Muhammad bin Ibrohim trả lời trong Fatawa q3/105 như sau:

Từ Muhammad bin Ibrohim gửi đến đồng bào Muslim thân mến !

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

**Ý nghĩa:** cầu xin Allah ban bình an và phúc lành của Ngài cho các bạn

Chúng tôi được kể rằng: năm ngoái, có một số thương buôn đã nhập khẩu số quà cáp dành riêng cho ngày Giáng Sinh trong dịp tết đầu năm dương lịch gồm có cả cây mừng Giáng Sinh... và có một số người dân địa phương đã mua những món quà đó dùng làm quà biếu cho những người Thiên Chúa giáo đang định cư trên đất của chúng ta (Saudi Arabia) rồi cùng họ chung vui ngày tết này... đây là điều vô cùng xấu xa không nên làm vậy, chúng tôi khẳng định rằng các bạn đã biết được là không được phép có hành động như nêu trên và biết luôn cả việc thống nhất với nhau giữa các học giả Ulama Islam rằng cấm người Muslim tham gia hay giúp đỡ người Kafir nói chung đặc biệt là đối với người Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo trong các lễ hội, lễ tết của họ.

Chúng tôi mong rằng các bạn hãy chú tâm đến điều khoản cấm này đặc biệt là những món quà dành riêng cho ngày tết của họ.

b) Hội đồng thường trực nghiên cứu và giải đáp về Islam ... câu Fatawa số 2540:

### Hỏi:

Thân gửi Shaikh của chúng ta thân mến! Giữa chúng tôi và những anh em Muslim khác có tranh cãi nhau về vấn đề tôn giáo Islam rằng có một số người Muslim ở sinh sống Ghana rất tôn trọng những cuộc nghỉ hè của người Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo kể cả việc họ cho tạm ngưng luôn việc giáo dục giáo lý Islam vì lý do ngày lễ tết của người Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo nhưng bên cạnh đó lại không cho nghỉ nhân các ngày lễ tết của Islam, họ nói: "*chúng ta nghĩ hè theo người Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo như thế sẽ sớm làm cho họ gia nhập vào tôn giáo Islam của chúng ta.*"

Thưa Shaikh thân mến! Hãy giải thích rõ ràng cho chúng tôi được hiểu hành động như thế có đúng theo giáo lý Islam hay không?

### Đáp:

Alhamdulillah, tạ ơn Allah, cầu xin bình an và phúc lành cho Rosul cùng gia quyến và bằng hữu của Người, Amma Ba'd:

Thứ nhất: theo Sunnah là phải thể hiện các biểu hiệu của tôn giáo Islam giữa những người Muslim với nhau còn việc từ bỏ nó là đã làm khác với sự truyền dạy của Rosul ﷺ trong khi có Hadith như sau:

قَالَ ﷺ: ((عَلَيْكُمْ بِسُنَّتِي وَسُنَّةِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ الْمَهْدِيِّينَ تَمَسَّكُوا بِهَا وَعَضُّوا عَلَيْهَا بِالنَّوَاجِدِ...))

Rosul ﷺ nói rằng: "**Các người phải làm theo đường lối Sunnah của Ta và những vị thủ lĩnh chính trực cương nghị, hãy nắm lấy chắc nó và hãy cắn cho thật chắc bằng cả răng hàm...**"

Thứ hai: Không được phép tham gia cùng người Kafir (người ngoại đạo) trong các lễ tết của họ, cấm cả việc thể hiện sự vui mừng với các lễ tết này và càng không được nghỉ làm hay nghỉ học nhân những ngày lễ đó dù lễ đó là của tôn giáo họ hay là cổ truyền cũng vậy, bởi vì đó là điều bất chước theo kẻ thù của Allah và tiếp tay giúp đỡ họ làm điều vô ích, và Nabi ﷺ đã nói rằng:

قَالَ ﷺ: ((مَنْ تَشَبَهَ بِقَوْمٍ فَهُوَ مِنْهُمْ)) رواه أبو داود.

"**Ai bắt chước theo nhóm nào đó thì y thuộc về nhóm người đó.**"  
Hadith do Abu Dawud ghi lại.



Allah phán:

قَالَ تَعَالَى: ﴿وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ۖ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

العقاب المائدة: ٢

﴿Và hãy giúp đỡ nhau trong đạo đức và kính sợ Allah, chớ tiếp tay nhau gây tội ác và hận thù. Hãy kính sợ Allah. Quả thật, Allah rất nghiêm khắc trong việc trừng phạt﴾ Al-Ma-i-dah: 2.

Chúng tôi khuyên bạn hãy tham khảo thêm sách Iqtidó Al-Sirot Al-Mustaqeem của Shaikh Al-Islam Ibnu Taimiyah, quyển sách này rất bổ ích trong vấn đề này.

Câu xin Allah ban chân lý và cầu xin Allah ban bình an phúc lành cho Nabi Muhammad của chúng ta cùng gia quyến và thân hữu của Người.

Giải đáp: Hội đồng thường trực nghiên cứu và giải đáp về Islam

- Trưởng hội: Shaikh Abdul Azeez bin Abdullah bin Baaz.
- Phó trưởng hội: Shaikh Abdur Rozzaaq A'fify – thành viên.
- Abdullan bin Qu-u'd – thành viên.
- Abdullah bin Ghadyan – thành viên.

Tác giả: Muhammad U'mar Al-Barokaty

Dịch thuật: Abu Hisaan Ibnu Ysa